

## value for money

～金額に見合った価値、お買い得～

英国は8月限定の Eat Out to Help Out キャンペーンの中。「月・火・水曜日の外食は50%オフ、値引き上限は1人約1400円でアルコールは対象外」というもので、外食派の市民に好評のようです。旗振り役のスナック財務相は、自らレストランでウーターとしてテーブルに食事を運ぶなど、この景気刺激策の浸透に懸命です。パフォーマンスとはいえ、責任が明確な組織のトップとしての真剣さが垣間見える気がします。

**The Chancellor is convinced that the scheme will provide good value for money.**  
財務大臣はこの仕組みが金額に見合った価値を提供すると確信しています。

value for money は文字どおり「金額に見合った価値」。支払う金額よりも値打ちがあるときに使われます。この例文は for money を省略するか、good なしでも同じ意味になります。Chancellor (正式には Chancellor of the Exchequer) は英国の財務相。be convinced は「(しっかりとした根拠・理由があつて) 確信・納得している」という意味です。

次は、いわゆる「(食べ物の) コスパが高い」という意味での例文です。cost performance は、食事のコスパを表す場合には通常使いません。また、reasonable は「値段がお手頃な」で、ニュアンスが違います。

**The French restaurant offers great value for money, with or without the discount scheme.**  
そのフランチレストランは、割引制度の有無に関係なく、コスパが高いです。

great は good (コスパがいい) よりもワンランク上。コスパが「とても高い」なら excellent value (for money)、逆に「低い」は poor value. 米国では a great value... のように不定冠詞をつける傾向があります。

**Offering value for money and quality services remain our top priority.**  
金額に見合う価値と質の高いサービスの提供は、引き続きわが社の最優先事項です。

value for money は会社の商品やサービスにも使うことができます。quality (質) は quantity (量) に対応する名詞ですが、この文の quality は「質の高い」という形容詞で、high-quality と同義。「質の高い教育」なら quality education、コンサートや劇で高い芸術レベルだったときは It was a quality performance. と言うことができます。

### 単語・熟語チェック

Chancellor (英国の) 財務大臣

be convinced 確信・納得している

quality 質の高い

priority 優先事項